

# Manual de instrucciones

## Clarificador de estanques

CUV-111	50110	CUV-318	50179
CUV-136	50178	CUV-324	50184
CUV-155	50100	CUV-336	50185
CUV-172	50103	CUV-618	50186
CUV-209	50111	CUV-624	50187
CUV-218	50112	CUV-636	50188
CUV-224	50101	CUV-655	50189
CUV-236	50102	CUV-672	50191
CUV-272	50104	CUV-6110	50198



Imágenes similares, pueden variar según el modelo

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento e indicaciones de seguridad contenidas en este manual, antes de usar por primera vez el dispositivo.

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas.

A través de un proceso de mejora continuo, imágenes, pasos a seguir y datos técnicos pueden verse afectados y variar ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de instrucciones o en el diagrama de conexión del dispositivo.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de instrucciones sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

En el caso de que usted encontrara algún error o quisiera hacernos una sugerencia para ayudarnos a mejorar, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones disponible en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

¿Desea hacer la recogida usted mismo? Nuestra dirección de recogida es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

Para acortar el tiempo de espera y garantizar una rápida atención in situ, le pedimos que se ponga previamente en contacto con nosotros o realice su pedido a través de la tienda online.

E-Mail: [service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: +49 2403 55592-15

Para la devolución de su mercancía en caso de cambio, reparación u otros fines, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución libre de complicaciones, por favor, póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes de realizar la devolución.

Departamento de devoluciones  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: [service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: (+49 2403 55592-15)



## Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que utilice este dispositivo. Por favor, lea detenidamente y completamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido.

Guarde bien este manual de instrucciones, para futuras consultas.

## Instrucciones de seguridad

### **PRECAUCIÓN:**

Según la norma VDE 0100, partes 702 y 738, este dispositivo sólo puede utilizarse con un interruptor diferencial con una corriente nominal de desconexión de hasta 30 mA en aguas estancadas, estanques de jardín y de natación y en sus alrededores.

El dispositivo garantiza un entorno saludable en el estanque al eliminar las bacterias dañinas y disolver las algas. Sin embargo, no es adecuado para uso en piscinas, piscinas infantiles de cualquier tipo u otras acumulaciones de agua en las que pueda haber personas durante el funcionamiento del aparato. Está prohibido utilizar el aparato mientras haya personas en la zona de peligro. Tenga en cuenta que incluso una pequeña dosis de radiación UV puede ser perjudicial. Contacte con un electricista para obtener más información al respecto.

Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos SOLO si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona familiarizada con él y que sea responsable de su seguridad. No se debe permitir que los niños utilicen el aparato y deben ser supervisados alrededor del mismo para asegurarse que no jueguen con él.

Lea atentamente la información de este manual y siga las instrucciones tanto en la instalación como en el uso del producto. Si no lo hace, puede dañar tanto el aparato como su entorno, o sufrir graves lesiones por incendio o descarga eléctrica. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas en cualquier momento.

### **ATENCIÓN:**

- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con el uso previsto especificado en estas instrucciones. El aparato no es apto para el uso comercial y sólo es adecuado para clarificar el agua turbia de los estanques.
- El usuario es responsable de que la instalación y el uso del aparato cumplan con las normas de seguridad vigentes en su país. Las indicaciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones, no sustituyen a los requerimientos y directrices legales vigentes en su localidad, sino que los complementan.
- El usuario es responsable de la seguridad en su área de trabajo.
- Inspeccione siempre visualmente el equipo antes de utilizarlo y no lo utilice si alguna pieza presenta daños o signos de desgaste. Nunca desactive/manipule los dispositivos de seguridad ni ignore las instrucciones de seguridad.
- Utilice el aparato sólo si está en perfecto estado. La radiación ultravioleta es potencialmente peligrosa y debe manejarse con responsabilidad. No mire directamente a la lámpara UV cuando esté encendida y no exponga su piel a la radiación UV.
- No tire del cable de alimentación del aparato y no lo utilice para levantar, transportar o sujetar el aparato. Asegúrese además de que el cable del aparato no quede pinzado y manténgalo alejado del calor y de bordes afilados.



- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados o presentan signos de desgaste. Un cable dañado no debe ser reparado, sino sustituido por un cable nuevo por un electricista cualificado, antes de que se pueda volver a utilizar el aparato.
- Asegúrese siempre de que el aparato ha sido debidamente apagado y desconectado de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, mantenimiento o reparación.
- El aparato no debe ser encendido cuando haya personas dentro o en contacto con el agua.
- Asegúrese siempre de que la tensión presente corresponde a la tensión de 230 V CA indicada en la placa de características. El aparato debe conectarse siempre a una toma de corriente de 230 V ~ 50 Hz con conexión a tierra y con un fusible mínimo de 10 A.
- El usuario debe evitar los daños derivados de las averías del aparato como p. ej. la inundación de habitaciones, tomando las medidas adecuadas p. ej. la instalación de sistemas de alarma, bombas de reserva, etc.
- Sólo electricistas cualificados deben realizar las reparaciones y mantenimiento de piezas eléctricas.
- No deje nunca que el aparato funcione en seco y no lo utilice si el conducto de aspiración está bloqueado o completamente cerrado. Hacer funcionar la unidad en seco causará graves daños a la misma y posiblemente a su entorno.
- La unidad no debe utilizarse para albercas, piscinas-estanques o cualquier tipo de piscina infantil.
- El dispositivo no debe instalarse en el circuito de agua potable.
- Limpie el cristal de cuarzo regularmente, ya que su limpieza afecta en gran medida al rendimiento de la lámpara UV.
- Para garantizar la eficacia de la unidad, la lámpara debe sustituirse después de aproximadamente 8.000 horas de uso.
- Asegúrese de retirar el clarificador con UV y guardarlo en un lugar seguro, cuando las heladas sean inminentes para evitar que se dañe. Asegúrese siempre de que el aparato se guarde fuera del alcance de los niños.
- No conecte la unidad a la fuente de alimentación hasta que esté completamente montada.
- Asegúrese de que el enchufe de la corriente esté situado en una zona protegida de encharcamientos y humedad.
- No haga funcionar el aparato hasta que haya encendido la circulación de agua y el contenedor del aparato esté lleno de agua.
- No exponga la unidad a chorros directos de agua o lluvia.
- No exponga el aparato a una presión por encima de 0,3 bar.
- No instale el aparato dentro del agua y asegúrese de que siempre haya una distancia mínima de 2 m entre el aparato y el agua.
- Coloque el aparato de forma que no pueda caer nunca al agua.
- Elija para la instalación, un lugar seguro y nivelado donde el aparato no esté expuesto a la luz solar directa. Dado que la fuente de luz del clarificador UV está hecha de cristal de cuarzo delicado, por razones de seguridad, el aparato debe instalarse siempre en posición horizontal con las patas bien colocadas sobre una superficie con capacidad de carga adecuada.
- Durante la instalación, asegúrese de recortar la boquilla para que se ajuste al diámetro de la manguera.
- La unidad está diseñada para su funcionamiento con agua y no debe utilizarse con líquidos inflamables, gaseosos o explosivos, combustibles, detergentes u otros productos químicos. La temperatura máxima del agua no debe superar los +35 °C en funcionamiento continuo.

### Áreas de aplicación y características especiales

Este clarificador UVC para estanques, garantiza la salud de los peces y la claridad del agua. El sistema bombea agua a través de la unidad y pasa por la lámpara UV. Esto expone el agua a la radiación UVC y destruye las bacterias, los patógenos y las algas flotantes en el agua. Este proceso clarifica el agua y, por lo tanto, la hace menos turbia.

- **Sólo aplica a la serie 1 (111, 118, 136, 155, 172 y, además, 209):** Los balastos de la línea de alimentación eléctrica, no deben estar en ningún caso en el agua y debe colocarse en un lugar seco o con revestimiento impermeable.

- **Sólo aplica a la serie 2 (218, 224, 236, 272):** La hélice/espiral integrado, permite que el agua fluya en una trayectoria en espiral, asegurando así un mayor tiempo de contacto del agua con la luz UV, lo que a su vez garantiza mejores resultados en la clarificación del agua.
- **Sólo aplica a la serie 3 (318, 324, 336):** SunSun ha instalado una sofisticada guía para el agua, en la carcasa de la serie CUV-300. El agua se pone en movimiento de rotación por el flujo de agua. No hay una hélice instalada, complicada para limpiar. Al mismo tiempo, SunSun ha instalado un espejo de acero inoxidable que garantiza la reflexión de la luz ultravioleta. Con esto, la luz que no ha sido absorbida directamente, se refleja en el agua del estanque y puede volver a tener un efecto en ella. De este modo, se duplica el tiempo de contacto del agua a clarificar con la radiación UV y la intensidad de la clarificación.
- **Sólo aplica a la serie 6 (618, 624, 636, 655, 672, 6110):** Al igual que la serie CUV-300, la carcasa de la serie CUV-600 cuenta con una ingeniosa guía de agua, que hace girar el agua con la ayuda del flujo de agua, sin necesidad de utilizar una hélice, cuya limpieza es molesta. Al mismo tiempo, SunSun ha incorporado un espejo de acero inoxidable que garantiza la reflexión de la luz ultravioleta. La luz que no ha sido absorbida directamente se refleja en el agua del estanque, donde puede volver a actuar. De este modo, se duplica el tiempo de contacto del agua a clarificar con la radiación UV y la intensidad de la clarificación. Se han instalado dos grandes imanes de ferrita en la carcasa para magnetizar eficazmente el agua del estanque.

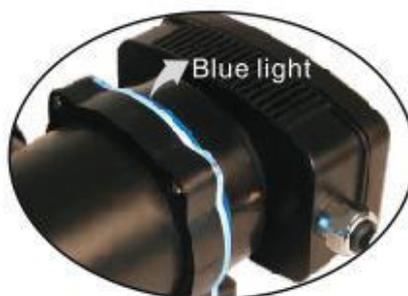
### Puesta en funcionamiento

Utilice mangueras para conectar la entrada del clarificador UV a la salida de la bomba y la salida del clarificador a la entrada del filtro. Asegúrese de que las mangueras estén bien conectadas y fijadas con abrazaderas para evitar que se aflojen. Fije ahora la mirilla/visor y cierre las aberturas no utilizadas en el clarificador con un tapón. Encienda la bomba y espere a que el compartimento del clarificador se llene de agua para comprobar que no hay fugas en todas las conexiones de las mangueras. Una vez que haya comprobado que todas las conexiones están bien apretadas, encienda el clarificador de estanques, conectando su enchufe a la red eléctrica.



- Este clarificador UVC sólo puede funcionar correctamente si su carcasa está en perfecto estado. Adicionalmente, la unidad debe colocarse siempre a una distancia mínima de 2 m de cualquier cuerpo de agua o fuente de agua para evitar posibles accidentes y daños a la unidad.
- Se recomienda utilizar mangueras que soporten una presión de 1,0 bar.
- Corte las boquillas escalonadas según el diámetro de las mangueras utilizadas para obtener caudales óptimos.

- **¡Precaución!** Encienda siempre la bomba antes de encender el clarificador. No utilice nunca el clarificador UV si no está lleno de agua, ya que el agua sirve como medio de refrigeración de la lámpara UV.
- El clarificador empieza a funcionar inmediatamente después de conectarlo a la red eléctrica. El funcionamiento del aparato se indica mediante una luz azul (véase la figura).



- El aparato debe desconectarse inmediatamente si no se bombea agua a través de su interior.
- **Advertencia:** ¡Este aparato genera radiaciones nocivas! El contacto directo con la piel o los ojos puede provocar lesiones graves, por lo que debe evitarse a toda costa.
- El aparato no debe utilizarse si está dañado.
- En caso de heladas, el aparato debe desmontarse y almacenarse de forma segura, seca y libre de heladas.

#### Datos Técnicos

Modelo	Potencia (W)	Largo del cable (m)	Tensión/frecuencia de entrada (V / Hz)	Caudal (l/h)	Medidas de entrada y salida (mm)
CUV-209	9	5	230 / 50	1500	20/25/32/40
CUV-111	11	5		1700	19/25/32/40
CUV-118/218	18	5		2500	
CUV-224	24	5		4500	
CUV-136/236	36	5		4500/6000	
CUV-155	55	5		5000	
CUV-172/272	72	2 x 5		6000	
CUV-318	18	5		3000	
CUV-324	24	5		5000	25/33/38
CUV-336	36	5		7000	
CUV-618	18	5		3000	
CUV-624	24	5		5000	
CUV-636	36	5		7000	
CUV-655	55	5		8000	
CUV-672	2 x 36	2 x 5		8000	
CUV-6110	2 x 55	2 x 5		8000	



## Mantenimiento y limpieza

Se recomienda limpiar el aparato anualmente. La lámpara UV también debe sustituirse anualmente (tras unas 8.000 horas de funcionamiento), ya que pierde aproximadamente el 50 % de su potencia al cabo de un año.

Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica, antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza, mantenimiento o reparación. Una vez que el clarificador del estanque haya dejado de funcionar, apague la bomba y asegúrese de que no pueda volver a ponerse en marcha accidentalmente.

**La lámpara debe ser reemplazada, después de aproximadamente 8.000 horas de funcionamiento.**

### Serie CUV-1

1. Desconecte el cable de alimentación.
2. Apague la bomba conectada al clarificador y asegúrese de que no pueda volver a ponerse en marcha involuntariamente.
3. Desenrosque con cuidado la unidad de conexión de la lámpara, en sentido contrario a las agujas del reloj y sáquela de la carcasa junto con la lámpara.
4. Retire el clip de fijación de la base de la lámpara.
5. Saque la lámpara del enchufe.
6. Para retirar la cubierta de cristal de cuarzo, tire con cuidado del anillo de plástico transparente, hasta que el cristal de cuarzo pueda salir de la carcasa. Tenga cuidado con la junta tórica.
7. Verifique que la cubierta de cristal de cuarzo no esté dañada y límpiela con un paño húmedo. Se recomienda el uso de vinagre para la limpieza, pero debe enjuagarse con agua limpia después.
8. Al reinstalar la cubierta de cristal de cuarzo, asegúrese de que la junta esté bien colocada.
9. **TODOS** los sellos y juntas tóricas desmontados deben limpiarse y engrasarse antes de volver a montarlos.
10. **¡IMPORTANTE!** Tenga en cuenta que, por razones de seguridad, no es posible poner en funcionamiento la unidad de conexión cuando está desmontada. La luz ultravioleta es perjudicial. Nunca mire directamente hacia ella.

### Serie CUV-2

1. Desconecte el cable de alimentación.
2. Apague la bomba conectada al clarificador y asegúrese de que no pueda volver a ponerse en marcha involuntariamente.
3. Utilizando un destornillador de punta plana, presione hacia abajo el seguro situado en la parte superior del aparato y gire la unidad de conexión un  $\frac{1}{8}$  de vuelta, en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el seguro quede libre.
4. Extraiga la unidad de conexión de la lámpara, junto con la cubierta de cuarzo de la carcasa.
5. Retire la tuerca de unión de la cubierta de cuarzo.
6. Afloje la cubierta moviéndola con cuidado de un lado a otro.
7. Compruebe que la cubierta de cuarzo no esté dañada y límpiela con un paño húmedo. Se recomienda el uso de vinagre para la limpieza, pero debe enjuagarse luego con agua limpia.
8. Retire el clip de fijación de la base de la lámpara.
9. Saque la lámpara UV del portalámparas.
10. Durante el ensamblado, asegúrese de que las juntas estén bien colocadas. Observe la indicación correspondiente en el aparato.
11. **TODOS** los sellos y juntas tóricas desmontados deben limpiarse y engrasarse antes de volver a montarlas.
12. **¡IMPORTANTE!** Tenga en cuenta que, por razones de seguridad, no es posible poner en funcionamiento la unidad de conexión cuando está desmontada. La luz ultravioleta es perjudicial. Nunca mire directamente hacia ella.

### Serie CUV-3 / Serie CUV-6 / CUV-155

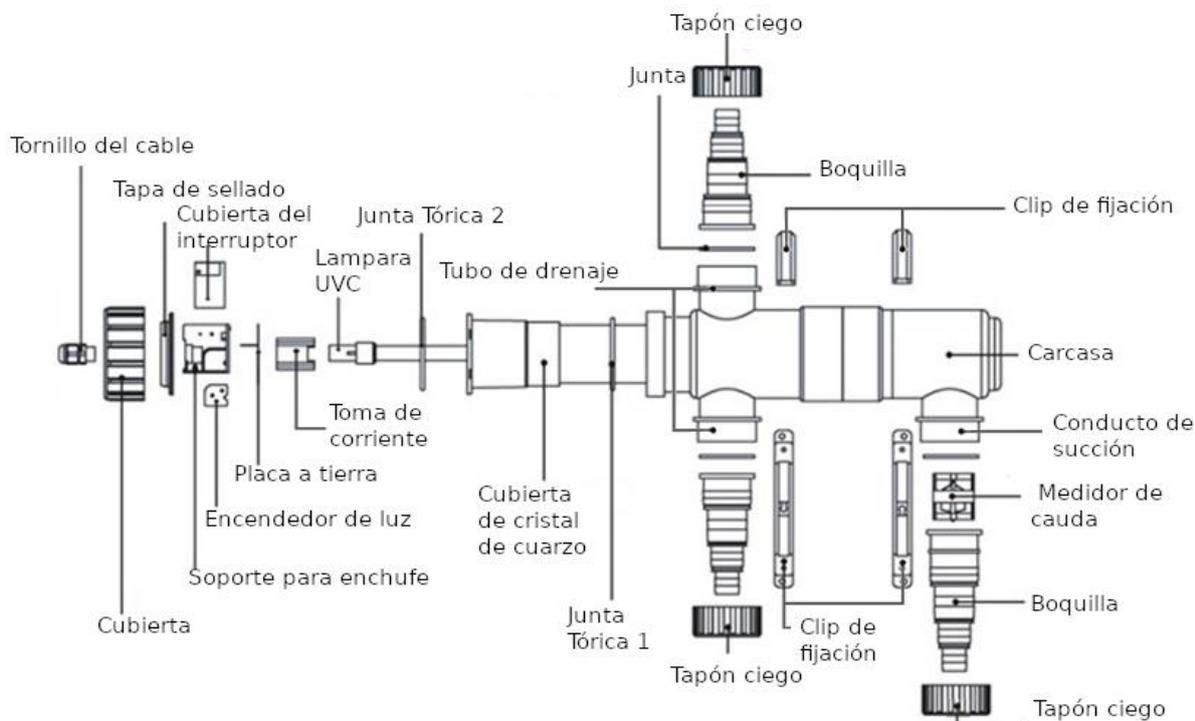
1. Desconecte el cable de alimentación.
2. Apague la bomba conectada al clarificador y asegúrese de que no pueda volver a ponerse en marcha involuntariamente.
3. Gire la unidad de conexión un  $\frac{1}{8}$  de vuelta, en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el seguro quede libre.
4. Saque la unidad de conexión de la carcasa.
5. Retire el clip de fijación de la base de la lámpara.
6. Saque la lámpara UV del portalámparas.
7. Para retirar la cubierta de cristal de cuarzo, afloje los cuatro tornillos y tire con cuidado del anillo de plástico transparente hasta que el cristal de cuarzo pueda separarse de la carcasa. ¡Tenga cuidado con el anillo/junta de sellado!
8. Compruebe que la cubierta de cuarzo no esté dañada y límpiela con un paño húmedo. Se recomienda el uso de vinagre para la limpieza, pero debe enjuagarse luego con agua limpia.
9. Al reinstalar la cubierta de cristal de cuarzo, asegúrese de que la junta esté bien colocada.
10. **TODOS** los sellos y juntas tóricas desmontadas, deben limpiarse y engrasarse antes de volver a montarlas.
11. **¡IMPORTANTE!** Tenga en cuenta que, por razones de seguridad, no es posible poner en funcionamiento la unidad de conexión cuando está desmontada. La luz ultravioleta es perjudicial. Nunca mire directamente hacia ella.

**Una vez la unidad ha sido montada con éxito, encienda la bomba. Espere un momento antes de encender el clarificador del estanque para asegurarse de que todas las conexiones están apretadas y que el interior del clarificador del estanque esté lleno de agua.**

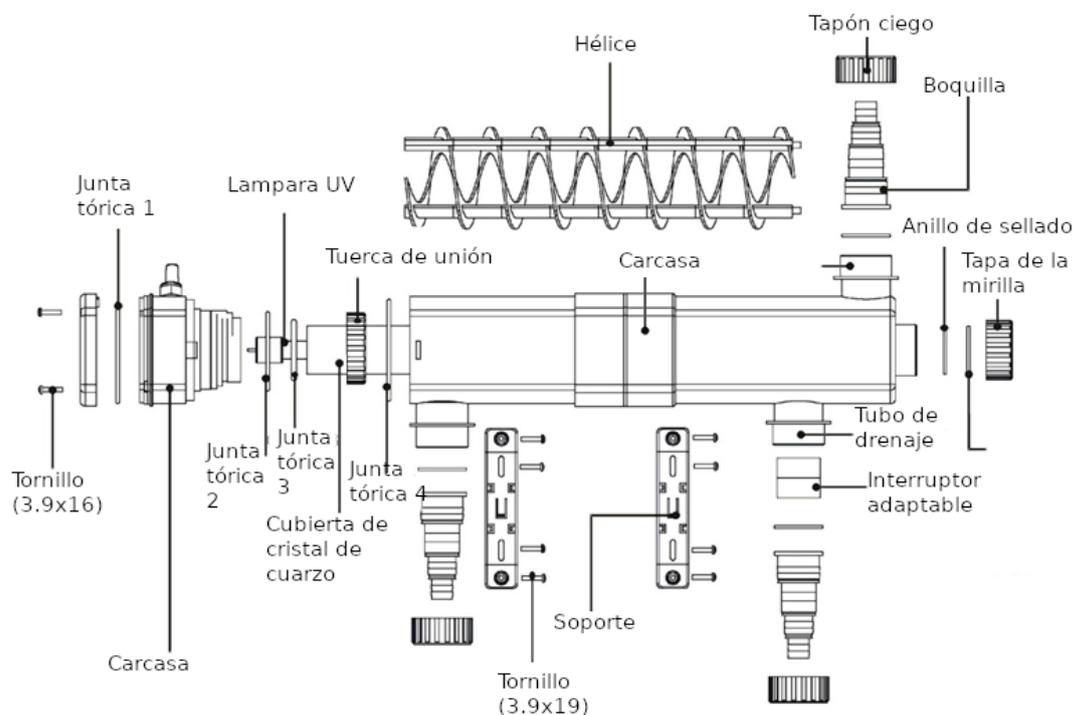


Planos técnicos

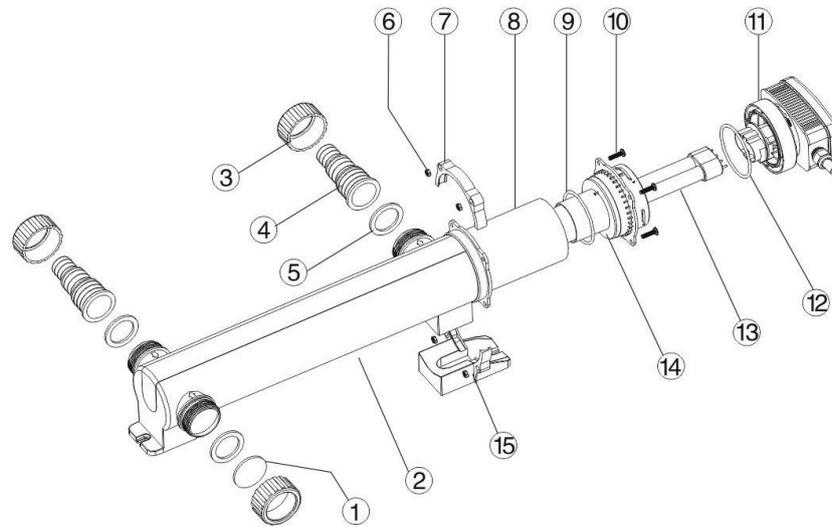
Serie CUV-1



CUV-2er-Serie

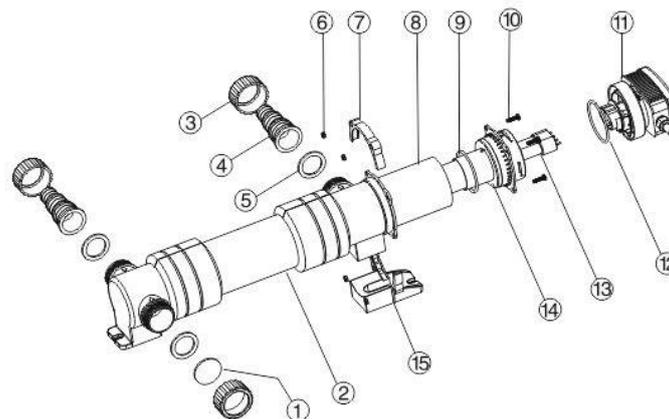


### Serie CUV-3



Nº	Descripción	Nº	Descripción	Nº	Descripción
1	Visor	6	Tuerca	11	Cabezal
2	Carcasa	7	Abrazadera opuesta	12	Junta tórica 2
3	Tapón ciego de 1,5"	8	Carcasa en acero inoxidable	13	Lampara UV
4	Tornillo	9	Junta tórica 1	14	Cubierta de cuarzo
5	Junta	10	Tornillo	15	Abrazadera de fijación

### Serie CUV-6



Nº	Descripción	Nº	Descripción	Nº	Descripción
1	Visor	6	Tuerca	11	Cabezal
2	Carcasa	7	Abrazadera opuesta	12	Junta tórica 2
3	Tapón ciego de 1,5"	8	Carcasa en acero inoxidable	13	Lampara UV
4	Tornillo	9	Junta tórica 1	14	Cubierta de cuarzo
5	Junta	10	Tornillo	15	Abrazadera de fijación

## Normativa sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Las directrices de la Unión Europea en materia de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE, 2012/19/EU) ya se aplican a lo establecido sobre este tipo de residuos.

Todos aquellos equipos y dispositivos de WilTec afectados por esta normativa han sido marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que el aparato no debe ser desechado a través de los residuos domésticos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha sido registrada bajo el número DE45283704 por el organismo competente alemán.

La gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados se realiza, en los países de la Unión Europea, a través de un sistema de recogida especial. El símbolo que usted encontrará en el producto, o en su embalaje, señala que este no debe de ser desechado de manera normal a través de los residuos domésticos, sino que debe ser entregado para su reciclaje a través de un punto de recogida especial existente para estos aparatos. A través de su contribución con una correcta gestión de este tipo de residuos usted está apoyando y favoreciendo la conservación del medio ambiente y contribuyendo a preservar la salud de sus semejantes. Precisamente, salud y medio ambiente están amenazados por una incorrecta gestión de los residuos.



El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Usted puede encontrar otras informaciones relativas al reciclaje de este producto a través de puntos de información en su municipio, del organismo encargado de la gestión de residuos existente en el mismo, o de la tienda donde usted ha adquirido dicho producto.

Domicilio social:  
 WilTec Wildanger Technik GmbH  
 Königsbenden 12 / 28  
 D-52249 Eschweiler

### AVISO IMPORTANTE:

La reproducción total o parcial, así como cualquier uso comercial que se le pudiera dar a este manual, al todo o alguna de sus partes, solo mediante autorización escrita por parte de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.